

INFORMAZIONI PER LA VISITA AL CAMPIDOGGIO DEGLI STATI UNITI

U.S. CAPITOL
Centro visitatori
www.visitthecapitol.gov

Progetto di restauro della cupola

È attualmente in corso un progetto di restauro sia all'esterno sia all'interno della cupola del Campidoglio. L'ultima volta che la cupola in ghisa del Campidoglio fu sottoposta a importanti riparazioni fu nel 1959-1960, ma la struttura soffre gli effetti degli elementi atmosferici e dell'età, quali corrosione e crepe.

I lavori in corso comprendono il restauro di elementi storici in ghisa, l'impermeabilizzazione dell'esterno, la sostituzione di finestre rotte e la rimozione di materiali pericolosi. Il progetto richiede l'impiego di impalcature, nonché di reti di sicurezza all'interno della Rotonda, la grande sala circolare sovrastata dalla cupola. La Rotonda, con un diametro di 29 metri e un'altezza di 55 metri, si trova al centro del secondo piano del Campidoglio.

Il calendario del progetto ne prevede il completamento prima dell'inaugurazione presidenziale del 2017.



Nel corso di certe fasi dei lavori di restauro della cupola, impalcature e protezioni per le opere d'arte potranno essere presenti nella Rotonda.

Il Campidoglio degli Stati Uniti e il Congresso

Il **Campidoglio degli Stati Uniti** è sia un monumento, sia un operoso edificio per uffici, sia uno dei simboli più riconoscibili al mondo della **democrazia rappresentativa**.

Attraverso dibattiti e compromessi legislativi, il **Congresso degli Stati Uniti crea le leggi** che influenzano la vita quotidiana dei cittadini, tiene audizioni per informare il processo legislativo, conduce indagini per sovrintendere il ramo esecutivo e serve come voce del popolo e degli Stati nel governo federale.

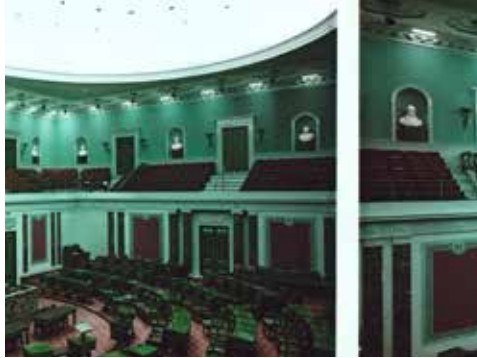
Il Congresso è il ramo legislativo del governo federale che rappresenta il popolo americano ed emana le leggi della nazione. Condivide il potere con il ramo esecutivo, guidato dal Presidente, e quello giudiziale, il cui massimo organo è la Corte Suprema degli Stati Uniti. Dei tre rami del governo, il Congresso è l'unico ad essere eletto direttamente **dal popolo**.



Campidoglio degli Stati Uniti



Camera dei Rappresentanti



Senato

I cittadini non statunitensi possono visitare la Camera dei Rappresentanti o il Senato ottenendo permessi gratuiti presso gli uffici appositi della Camera e del Senato, che si trovano al piano superiore del centro visitatori.

L'Articolo I, il più lungo della **Costituzione degli Stati Uniti**, descrive i poteri del Congresso. Il Congresso ha il potere di legiferare, dichiarare guerra, riscuotere e distribuire denaro pubblico e controllare il modo in cui viene speso, mettere in stato di accusa e processare i funzionari federali, approvare le nomine presidenziali e i trattati negoziati dal ramo esecutivo.

Il Congresso è diviso in due rami: la **Camera dei Rappresentanti** e il **Senato**; i due rami hanno ruoli uguali ma unici nel governo federale.

L'edificio del Campidoglio degli Stati Uniti è un importante esempio di **architettura neoclassica**. I suoi elementi, derivati da modelli greci e romani, evocano gli ideali che guidarono i fondatori della nazione nello stabilire e dar forma alla nuova repubblica. All'interno dell'edificio troverete dipinti maestosi, sculture ed altre opere d'arte che illustrano vari periodi della **storia americana**.

Il Campidoglio: palcoscenico della nazione

Il Campidoglio è la scena in cui si svolgono alcuni dei **più importanti eventi pubblici della nazione**, da solenni cerimonie commemorative a entusiasmanti concerti in occasione del quattro luglio, festa dell'Indipendenza. Nella Rotonda, mesti visitatori in lutto hanno onorato presidenti ed altri personaggi la cui salma è stata esposta al pubblico sotto la magnifica cupola. Le **inaugurazioni presidenziali** si svolgono sulla terrazza occidentale del Campidoglio, mentre le **medaglie d'oro del Congresso** sono conferite qui a persone eccezionali. E, con la cupola in sottofondo, l'ambiente costituisce la piattaforma più pubblica della nazione. Da singoli oratori a masse di dimostranti, il popolo viene qui per farsi sentire.



Il centro visitatori è l'ingresso principale al Campidoglio degli Stati Uniti.



Nel sito www.visitthecapitol.gov/brochures è possibile scaricare file PDF o brochure in lingue diverse dall'inglese



Brochure per i visitatori in varie lingue, oltre l'inglese, sono disponibili presso il centro visitatori.

Visite al Campidoglio

Prenotazioni: le visite al Campidoglio sono gratis. Le prenotazioni possono essere fatte attraverso un [sistema di prenotazione anticipata](#) online, oppure chiamando l'ufficio visitatori al numero **(202) 226-8000**.

Permessi per la visita al Campidoglio. Quando arrivate al centro visitatori (Visitor Center) del Campidoglio, se avete prenotato una visita e avete con voi la conferma o il numero di conferma, andate all'ufficio informazioni (*Information Desk*) sulla destra al piano inferiore, **per ricevere il permesso di visitare il Campidoglio**. Si tratta di un adesivo da indossare che serve, per motivi di sicurezza, a identificarvi come partecipanti a una visita di gruppo.

Se arrivate al Campidoglio senza prenotazione, andate alla **coda riservata alle visite senza prenotazione (Public Walk-up)** presso l'ufficio informazioni sulla sinistra al piano inferiore del centro visitatori. Potrebbero essere ancora disponibili permessi per lo stesso giorno. Ricordate che nei periodi di punta, cioè primavera ed estate, il numero di permessi concessi per lo stesso giorno è inferiore e i tempi di attesa potrebbero allungarsi.

N.B.: *le visite al Campidoglio degli Stati Uniti possono essere sospese in qualunque momento. Gli avvisi relativi vengono pubblicati sul sito www.visitthecapitol.gov e sui social media.*

Cosa aspettarsi dalla visita al Campidoglio. Tutte le visite guidate al Campidoglio degli Stati Uniti sono date in inglese da guide professioniste. Queste visite guidate dello storico Campidoglio iniziano con un filmato introduttivo di 13 minuti, *“Out of Many, One”* (Dai molti, uno), che offre una panoramica storica delle lotte sostenute dal Paese per stabilire la prima vera democrazia rappresentativa al mondo e presenta il magnifico edificio sede del Congresso degli Stati Uniti. La visita regolare al Campidoglio porta i visitatori attraverso la Cripta, la Rotonda e Sala delle statue. *Per motivi di sicurezza, tutti i visitatori devono rimanere sempre con la guida del proprio gruppo (che indossa una giacca rossa).*

Dispositivi di ascolto in lingua straniera del filmato introduttivo sono disponibili su richiesta presso gli uffici informazioni del centro visitatori del Campidoglio. I dispositivi di ascolto sono attualmente disponibili nelle seguenti lingue: francese, giapponese, mandarino, spagnolo e tedesco (*l'uso del dispositivo è gratuito, ma per ciascun dispositivo è necessario lasciare in deposito presso l'ufficio informazioni un documento identificativo munito di foto che non sia il passaporto*).



I permessi per le visite (adesivi) sono gratis, ed è obbligatorio indossarli per poter visitare l'interno del Campidoglio; sono disponibili presso gli uffici informazioni nell'Emancipation Hall.

Le visite al Campidoglio iniziano con un filmato introduttivo di 13 minuti. Per le proiezioni sono disponibili dispositivi d'ascolto in lingue diverse dall'inglese; tali dispositivi devono essere richiesti agli uffici informazioni. Per cortesia verso gli altri visitatori si prega di silenziare il proprio telefono prima dell'inizio della proiezione. Nella sala proiezioni è vietato scattare fotografie.



Il nome della Sala dell'emancipazione (*Emancipation Hall*), che è l'area principale del centro visitatori, e la stele in pietra arenaria che commemora i manovali schiavi (*Slave Labor Commemorative Marker*) nella Sala dell'emancipazione rendono omaggio al ruolo svolto dagli schiavi nella costruzione del Campidoglio.

Dépliant esplicativi per la visita al Campidoglio con i punti salienti della visita sono a disposizione dei visitatori presso gli uffici informazioni al piano inferiore del centro visitatori e possono anche essere richiesti alle guide all'inizio della visita. I dépliant sono attualmente disponibili nelle seguenti lingue: amaro, arabo, cinese, coreano, francese, giapponese, hindi, italiano, portoghese, russo, spagnolo, tedesco e vietnamita (*si prega di restituire il dépliant alla guida alla fine della visita, in modo da renderlo disponibile anche ad altri visitatori*).

Gallerie della Camera e del Senato

Gallerie della Camera e del Senato. Le gallerie della Camera e del Senato sono aperte ai visitatori ogni qual volta l'uno o l'altro degli organi legislativi è in sessione. Le gallerie, tuttavia, non fanno parte della visita al Campidoglio. Per poter accedere alle gallerie sono necessari permessi appositi. I cittadini statunitensi in visita possono ottenere i permessi dall'ufficio del proprio senatore o rappresentante. I visitatori internazionali possono fare domanda presso gli uffici appositi della Camera e del Senato (*House and Senate Appointment Desks*) che si trovano al piano superiore del centro visitatori.



Per informazioni riguardo gli orari di apertura della galleria del Senato, chiamare il numero (202) 224-0057.



Dépliant esplicativi per la visita al Campidoglio in 13 lingue oltre all'inglese sono disponibili presso gli uffici informazioni o richiedendoli alla propria guida. Si prega di chiederli prima dell'inizio della visita.



L'ingresso della Sala esposizioni si trova dietro al grande modello in gesso della Statua della libertà. La statua in bronzo della libertà realizzata da questo modello è montata in cima alla cupola del Campidoglio.

L'ingresso alle gallerie della Camera e del Senato è attraverso il piano superiore del centro visitatori (gli ingressi si trovano su entrambi i lati delle scale mobili).

Museo della Sala esposizioni

Museo della Sala esposizioni. La Sala esposizioni (*Exhibition Hall*) ospita l'unica mostra al mondo dedicata a raccontare la storia del Congresso e del Campidoglio degli Stati Uniti. La Sala contiene documenti e manufatti originali, video, modelli che possono essere toccati, chioschi con computer interattivi e due piccole sale di proiezione che offrono ai visitatori informazioni approfondite sui metodi e i lavori del Congresso, la storia del Campidoglio e del Congresso, nonché notizie sui Rappresentanti e sui Senatori. L'ingresso si trova al piano inferiore del centro visitatori, dietro il grande modello in gesso della Statua della libertà.

Attività speciali. Presso il centro visitatori sono spesso disponibili visite speciali, conferenze e programmi per le famiglie. Queste attività sono annunciate in inglese in un bollettino, "*This Week at the Capitol Visitor Center*" (Questa settimana al centro visitatori), sulla pagina Web www.visitthecapitol.gov e sui social media.

CONTROLLO DI SICUREZZA

Tutti i visitatori del Campidoglio sono tenuti a passare attraverso il controllo di sicurezza.

Gli articoli seguenti sono rigorosamente vietati nel Campidoglio e nel centro visitatori:



- **Liquidi, acqua compresa**
- **Cibo di qualsiasi tipo, compresa frutta e alimenti in involucri sigillati**
- **Qualsiasi borsa o bagaglio con dimensioni superiori a 45 cm di larghezza, 35 cm di altezza e 21 cm di profondità**
- **Bombolette aerosol**
- **Spray non aerosol (sono però permessi farmaci con ricetta medica)**
- **Armi da fuoco, facsimili di armi da fuoco, storditori elettrici, munizioni e fuochi d'artificio**
- **Coltelli di qualsiasi dimensione**
- **Aerosol lacrimogeni e spray irritanti**
- **Armi o dispositivi per arti marziali**
- **Rasoi e taglierini**



Presso il Campidoglio è disponibile un servizio di veicoli navetta per chi ha difficoltà a deambulare o si sposta in sedia a rotelle non motorizzata.



Il ristorante si trova al piano inferiore del centro visitatori.



Due negozi di articoli regalo si trovano al piano superiore del centro visitatori.

Informazioni turistiche

Orario. Il centro visitatori del Campidoglio, da cui i visitatori accedono al Campidoglio, è aperto dalle 8:30 alle 16:30 da lunedì a sabato, ad eccezione delle festività statunitensi: il giorno del Ringraziamento, Natale e Capodanno, e in occasione dell'inaugurazione del Presidente. L'ultima visita al Campidoglio inizia ogni giorno alle ore 15:20.

Ingresso visitatori. L'ingresso per i visitatori è attraverso il centro visitatori del Campidoglio (*Capitol Visitor Center*) che si trova a livello sotterraneo sul lato est del Campidoglio sotto la *East Front Plaza* all'incrocio tra *First Street* e *East Capitol Street*: dall'altro lato della strada rispetto alla Corte Suprema e al *Thomas Jefferson Building* della Biblioteca del Congresso. A causa delle procedure obbligatorie di sicurezza e ai possibili lunghi tempi di attesa nei periodi di punta, si raccomanda di arrivare con almeno 45 minuti in anticipo sull'orario della propria visita e di evitare di portare con sé articoli proibiti nel Campidoglio.

Sicurezza. Le prassi relative ai visitatori del Campidoglio sono ideate per garantire la sicurezza dei visitatori e del personale e per proteggere le collezioni, le strutture, l'edificio e gli spazi storici per le generazioni future.

Prima di entrare nel centro visitatori del Campidoglio, tutti i visitatori sono sottoposti a controllo di sicurezza tramite un magnetometro e tutti gli articoli permessi all'interno dell'edificio sono esaminati tramite un dispositivo radiografico. Alcuni articoli sono rigorosamente vietati nel Campidoglio e nel centro visitatori. Vedere il riquadro a pagina 5 che elenca gli [articoli proibiti](#).

La polizia del Campidoglio è autorizzata a fare eccezioni nel caso in cui un articolo proibito fosse necessario per la cura dei bambini o per esigenze mediche o altre esigenze speciali. Le borse sono soggette a perquisizione da parte della polizia del Campidoglio.

Accessibilità. I visitatori possono richiedere sedie a rotelle al personale del centro visitatori che indossa giacche o gilè rossi, oppure presso i guardaroba che si trovano appena dopo l'ingresso principale. *Per poter usufruire di una sedia a rotelle è necessario presentare un documento identificativo munito di foto che non sia il passaporto. Il guardaroba chiude ogni giorno alle ore 16:15.*

Visite guidate con interpreti per la lingua dei segni sono disponibili, ma devono essere prenotate in anticipo.

Dispositivi d'ascolto con descrizioni audio in inglese dei filmati e degli oggetti in mostra sono disponibili presso gli uffici informazioni. Tutti i filmati sono sottotitolati in lingua inglese. Le brochure sono disponibili in Braille, stampate



La facciata occidentale del Campidoglio guarda verso la *National Mall*.



“*My Capitol*”, cioè “il mio Campidoglio”, è una guida della Sala esposizioni per studenti; include una panoramica storica su Campidoglio e Congresso, attività e domande per favorire la discussione. Genitori ed insegnanti possono ottenere la guida “*My Capitol*” presso il guardaroba nord del centro visitatori, al piano superiore. Una [versione in formato PDF è disponibile online](#). L'app “*My Capitol*” può essere scaricata dall’[App Store](#) e da [Google Play](#). È disponibile solo in lingua inglese.

con caratteri grandi o in formato html presso gli uffici informazioni nella Sala dell’emancipazione (*Emancipation Hall*).

Presso il Campidoglio è disponibile un servizio di veicoli navetta per chi ha difficoltà a deambulare o si sposta in sedia a rotelle non motorizzata. Il servizio navetta va dall’angolo sud occidentale di Capitol Square (all’incrocio di Independence Ave. e First St. SW) fino all’ingresso del centro visitatori del Campidoglio al centro della East Plaza.

Tutti i servizi igienici nel centro visitatori del Campidoglio sono accessibili.

Per contattare l’**ufficio servizi di accessibilità del Congresso** **chiamare i numeri (202) 224-4048** (servizio vocale) o (202) 224-4049 (per non udenti).

Fotografie. Le macchine fotografiche sono permesse nel centro visitatori. Tuttavia, è rigorosamente vietato scattare fotografie nel museo della Sala esposizioni per proteggere i documenti storici originali in mostra. Non è permesso scattare fotografie durante la proiezione del filmato introduttivo all’inizio delle visite al Campidoglio. È permesso scattare fotografie durante la visita alla Cripta, alla Rotonda e alla Sala delle statue.

Centro visitatori del Campidoglio

Ristorante. Il ristorante si trova al piano inferiore e offre una prima colazione stile continentale dalle ore 8:30 alle 11:00 e pranzo dalle 11:00 alle 16:00 da lunedì a sabato. Presso il ristorante si possono acquistare per asporto minestre, insalate, piatti speciali, pizze, panini, dessert e bevande che riflettono la ricchezza dell’America.

Articoli regalo. I negozi per l’acquisto di articoli regalo si trovano al piano superiore e sono aperti dalle 9 alle 16:30 da lunedì a sabato. I negozi di articoli regalo offrono un’esclusiva selezione di oggetti ispirati all’arte del Campidoglio e ai suoi tesori architettonici, doni divertenti ed educativi, libri, gioielleria e interessanti oggetti realizzati appositamente e non disponibili altrove.



Le statue nella Emancipation Hall e in tutto il Campidoglio rappresentano la diversità del Paese e i contributi apportati dai suoi cittadini.



La Great Hall nel Thomas Jefferson Building della Biblioteca del Congresso.



Il Giardino botanico degli Stati Uniti

Ulteriori informazioni

(Le risorse seguenti sono in lingua inglese).

APP

apps.visitthecapitol.gov

L'app **Rotunda** del centro visitatori del Campidoglio permette ai visitatori di:

- Effettuare una visita virtuale della Rotonda grazie ad immagini a 360°
- Ottenere informazioni su ciascuna delle sculture e dipinti della Rotonda
- Esplorare da vicino l'affresco sul soffitto della Rotonda
- Ottenere informazioni sui tipi di cerimonie che hanno luogo nella Rotonda... e molto altro ancora.



Altre app del centro visitatori del Campidoglio comprendono: una Guida per i visitatori, una Guida alle Statue degli Stati nel Campidoglio e una risorsa dedicata ai più giovani, “*My Capitol*”, cioè “il mio Campidoglio”. Tutte le app possono essere scaricate dall'[App Store](#) e da [Google Play](#).

SOCIAL MEDIA

[Twitter@visitthecapitol](https://twitter.com/visitthecapitol)

[Canale di YouTube del Campidoglio degli Stati Uniti](#)

[Centro visitatori del Campidoglio degli Stati Uniti su Facebook](#)

Collegamenti utili

(I siti Web seguenti sono in lingua inglese).

Centro visitatori del Campidoglio degli Stati Uniti: www.visitthecapitol.gov

Architetto del Campidoglio: www.aoc.gov

Senato degli Stati Uniti: www.senate.gov

Camera dei Rappresentanti degli Stati Uniti: www.house.gov

Biblioteca del Congresso: www.loc.gov

Giardino botanico degli Stati Uniti: www.usbg.gov

Corte Suprema: www.supremecourt.gov

Smithsonian: www.smithsonian.com